So-toak zʋgd la a bʋʋdo

Mõõré موري

So-toak zʋgd la a bʋʋdo.

Pẽgr be ne Wẽnd sẽn yaa bõn-naandsã Soabã, la pʋʋsg la tɩlg be tõnd Nabiyaamã a Mʋhammad zugu, ne a zak rãmbã la a Ṣahaabsã gilli.

Rẽ poorẽ:

Ad wãnde yaa sebr sẽn kʋʋg ko ɛɛga, n gomd so-toak bʋʋd la a zʋgd yelle, tõnd talla nonglem a pʋgẽ, n na n vẽneg kẽnkẽnd sẽn tar tʋlsem ne yɛl nins wʋsg fãa.

La Wẽnd la d kot t'A maan-a tɩ yaa pʋ-peelem ne Yẽnda yel-sõmdã raab bala, la A maan-a t'a naf lɩslaambã zãnga.

Bãngrã sull sẽn be Tiging ning sẽn gɛtɑ Lɩslaangã kɑrengã sõgnegã ne buud-rãmbã goamã.

Rẽenem: so-toak zʋgd-rãmbã

Sõmba ne ned ning sẽn boba sor n kẽng hagiimd maa zẽng sẽn ka rẽnd sẽn yaa tũudmã sorã, t'a nidg pãng ne sẽn watã:

1

A maanda istihaarɑ wã (bao sõmã tũusg ne Wẽndã) n kos sõngr ne Wẽnde (A Naam yɩlg yã) wakat ning sẽn na n yɩ sõma ne-a, la bõn-zombdg ning sẽn na n yɩ sõma ne-a, la tũud-n-taag ninga la sor ning yẽ sẽn na n rɩk-a, tɩ sã n mik tɩ soyã yaa wʋsgo,

la a leb n maan saawar yel-kãng pʋgẽ ne sẽn mi-b n tʋg n yɩɩda la nin-sõmsã, la sã n yaa hagiimdã, yẽnda yaa sõma sik ka be a pʋgẽ ye, a na n maaname ne a kõ n maanã, yẽ ka baood istihaarã ye, la istihaarɑ wã (bao sõmã tũusg ne Wẽndã) sɩƒã, yaa a pʋʋs rakaar a yiibu, rẽ poorẽ t'a kos Wẽnd ne kosg ning sẽn wa tɩ yi Nabiyaamã nengẽ wã (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga).

2 Sõmba ne hagiimdã maa ʿUmra maanda t'a toglg ne a Hagiimdã la a ʿUmrã wã Wẽnd yĩnga (A Naam zẽk yã) la bao pẽnegr ne Wẽnde, la a gũus dũni raabã maa puglgu, maa na yɩl tɩ b bool foom t'ɑ lagi,

maa maan-tɩ-b-yã, maa maan-tɩ-b-wʋme, tɩ ad rẽnda a yaa sabab n sãamd tʋʋmdã, tɩ b ka reegd-a ye,

Wẽnd yeelame (A Naam zẽk yã):

﴿قُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰٓ إِلَىَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ فَمَن كَانَ يَرْجُوا۟ لِقَآءَ رَبِّهِۦ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَٰلِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِۦٓ أَحَدًۢا﴾

(Yeele: "ad mam yaa ned wa yãmb bilgri, tɩ b tʋm wahɩ tɩ wat mam nengẽ, tɩ ɑd yãmb Soabã yaa Soɑb yɛng, lɑ ned ning sẽn tẽed a Soabã sɛgbã, bɩ a tʋm tʋʋm sõma la a ra maan lagem-n-taar ne a Soabã baa fʋɩ ye").

[Al-kahf (Vadgã sʋʋra): 110].

La waa hadiis al-Ƙudsiy pʋgẽ:

«أَنَا أَغْنَى الشُّرَكَاءِ عَنِ الشِّرْكِ، مَنْ عَمِلَ عَمَلًا أَشْرَكَ فِيهِ مَعِي غَيْرِي تَرَكْتُهُ وَشِرْكَهُ».

«Maam la lagm-n-taɑsã sẽn yɩɩd sek-n-menga n yi lagm-n-taɑrã, ned ning sẽn tʋma tʋʋmde n maan n lagm bũn-zẽng ne Maam ɑ tʋʋmdã pʋgẽ, M basd-ɑ lame ne ɑ lagm-n-taɑrã».[1]

(1) A Muslim n togs-ɑ, sõor (2985).

HADIYAH

3 Sõmba ne Hagiimd la ʿUmra rɩkda t'a bao n bãg ʿUmrã wã la hagiimdã bʋʋdo, la a bãng so-toak bʋʋdo taoor t'a na n ka yi ye, sẽn na yɩlẽ t'a wa bas bũmb sẽn yaa waagiba, maa a wa lʋɩ bũmb sẽn yaa haraam pʋgẽ,

Nabiyaamã yeelame (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga):

«مَنْ يُرِدِ اللهُ بِهِ خَيْرًا يُفَقِّهْهُ فِي الدِّينِ».

«Ned ning Wẽnd sẽn tʋll a soab ne sõma, A fasemd-a-la dĩinã)»[(2)].

4 Bee ne hagiimd la ʿUmra rɩkda t'a yãk lidg sẽn yaa halaal ligd n kẽng ʿUmrã wã la hagiimdã, bala Wẽnd yaa Yɩlgemde, A ka reegd tɩ sã n ka yɩlgemde;

sẽn paasde, yaa tɩ haraam ligdi a yaa sabab tɩ doaag ka reegdẽ ye.

5 Sõmba ne-a t'a tuub n yi zũnuub-rãmb la Wẽn-kusgã,

yɛl nins a sẽn wẽg nebã sãnda sã n be a nengẽ bɩ a lebs-ba, la a modge n bao b yarda n yi-ba, zem tɩ yaa laogo maa arz ɛka maa zẽng sẽn ka rẽ.

6 B bʋʋ nonglem ne kẽnkẽnda t'a gʋls a noor gomd n base, la bũmb ninga a sẽn tar nebã nengẽ,

la sẽn be yẽ zugu sẽn yaa nebã hakɛ-rãmba, Nabiyaamã yeelame (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga):

«مَا حَقُّ امْرِئٍ مُسْلِمٍ لَهُ شَيْءٌ يُوصِي فِيهِ يَبِيتُ لَيْلَتَيْنِ إِلَّا وَوَصِيَّتُهُ مَكْتُوبَةٌ عِنْدَهُ».

«Ka sõmb ne lɩslaam, a sẽn tar bũmb n na n bas sagell a pʋgẽ, t'a gãand yʋnd a yiibu, rẽndame tɩ yẽ noorã gom yaa sẽn gʋls tɩ be a nengẽ»[(3)].

---

(2) Al-bʋhaarɩy n togs-a, ne sõor (2738) la a Muslim, ne sõor (1627).

(3) A Abʋʋ Daawʋʋd n togs-a ne sõor (4833).

La a bao kaset-rãmb tɩ b maan gʋls-kãngã la a yao bũmb ning sẽn be yẽ zug sẽn yaa sama la a lebs boblã n kõ b rãmba, maa a kos b sor sẽn na n pa a nengẽ t'a loogã.

7

B bʋʋ nonglem ne kẽnkẽndã t'a nidg pãnga n tũus tũud-n-ta-sõngo la a maan nonglem tɩ yɩ sãri wã bãng baoodba, bala woto yaa sabab nins sẽn maand-a segl sõngo t'a ra kẽ tudg-rãmb pʋgẽ a hagiimdã la a ʿƲmrã wã so-toakã pʋgẽ,

ne Nabiyaamã sẽn yeele (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga):

«الرَّجُلُ عَلَى دِينِ خَلِيلِهِ، فَلْيَنْظُرْ أَحَدُكُمْ مَنْ يُخَالِلُ»؛

«Ned fãa bee a nong-n-taag na-kẽndr zugu, bɩ yãmb yembr fãa tags n ges ned ning a sẽn na n rɩk n maan a zaoã»[4] ;

A sẽn leb n yeele (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga):

«لَا تُصَاحِبْ إِلَّا مُؤْمِنًا، وَلَا يَأْكُلْ طَعَامَكَ إِلَّا تَقِيٌّ».

«Ra tũ rẽnda muumin (sɩd-kõta) la ra rɩ fo rubã rẽnda Wẽn-zoɛta»[5].

---

(4) A Abʋʋ Daawʋʋd n togs-a ne sõor (4832) la a At-tɩrmizɩy, ne sõor (2395).

(5) A At-tabraaniy n togs-a, ne sõor (823).

8 B bʋʋ nonglem ne kẽnkẽndã t'a pʋʋs a zakã rãmba la a rog-pẽtse, la a yagse la a tũud-n-taas ne Wẽnd na wat-ne,

Nabiyaamã yeelame (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga):

«مَنْ أَرَادَ أَنْ يُسَافِرَ فَلْيَقُلْ لِمَنْ يُخَلِّفُ: أَسْتَوْدِعُكُمُ اللهَ الَّذِي لَا يُضِيعُ وَدَائِعَهُ»،

«Ned ning sẽn rat n tʋg sor bɩ ɑ yeel neb nins yẽ sẽn basdã: m bobend-y-lɑ ne Wẽnde, Soɑb ning sẽn pɑ yeebd A boblã»[6].

La Nabiyaamã (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga) rag n yɩme n maan a Ṣahaabsã Wẽnd na-wat-ne tɩ b yembr fãa sã n rat n yi so-toaka, n yetẽ:

«أَسْتَوْدِعُ اللهَ دِينَكَ وَأَمَانَتَكَ وَخَوَاتِيمَ عَمَلِكَ»،

«M rɩka fo dĩinã n bobl Wẽnde la f bas-m-yamã la f tʋʋm-sõmsã pidsgu»[7],

La Nabiyaamã (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga) rag n yɩme n yet kẽnkẽndbã sẽn wat n baood-b t'a sagl-ba:

«زَوَّدَكَ اللهُ التَّقْوَى، وَغَفَرَ ذَنْبَكَ، وَيَسَّرَ لَكَ الخَيْرَ حَيْثُ مَا كُنْتَ»

«Wẽnd na paas f Wẽn-zoɛɛga, la A yaaf f zũnuubã, la A yols sõma n kõ foom f sẽn be zĩig ning fãa»[8].

La raoa n wa Nabiyaamã nengẽ (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga) n rat n na n yi sore, n yeele: Wẽnd Tẽn-tʋʋmã (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga) sagl-ma, t'a yeele:

---

(6) A Ahmad n togs-a a Musnadã pʋgẽ, ne sõor (4524).

(7) A At-turmizɩy n togs-a, ne sõor (3444).

(8) A Ahmad n togs-a a Musnadã pʋgẽ, ne sõor (9724).

«أُوصِيكَ بِتَقْوَى اللهِ، وَالتَّكْبِيرِ عَلَى كُلِّ شَرَفٍ» فَلَمَّا مَضَى قَالَ: « اللَّهُمَّ ازْوِ لَهُ الْأَرْضَ، وَهَوِّنْ عَلَيْهِ السَّفَرَ».

«M sagenda-f lame ne Wẽn-zoɛɛga, la f yeel Allaahʋ akbarʋ zĩ-zẽkd zĩigẽ fãa) la nedã sẽn wa n loogã, a yeelame: (m Soab A Wẽnde, põd Tẽngã a yĩnga la F yols sorã a zugu»[9].

9 A ka zãad lombre la kɛma, la wʋʋse, la baaga, so-toakã pʋgẽ ye,

ne a Abʋʋ Hʋrayrat hadiisã (Wẽnd yard be a yĩnga) tɩ Wẽnd Tẽn-tʋʋmã (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga) yeelame:

«لَا تَصْحَبُ الْمَلَائِكَةُ رُفْقَةً فِيهَا كَلْبٌ وَلَا جَرَسٌ» .

«Malɛgsã ka tũud tũud-n-taar ning baaga maa lombr sẽn be beenẽ ye»[10].

(9) A Muslim n togs-a, ne sõor (2113).

(10) Al-bʋhaarɩ n togs-a, ne sõor (2593) la a Muslim ne sõor (2770).

هدية
HADIYAH

10

A sã n rat n yi sorã ne a pagbã a yembre, t'a sã n tar sẽn yɩɩd pag a yembre, a maanda poeere, pag ning poeerã sẽn lʋɩ a soab zugu, yẽ n yit n tũ-a,

ne a ʿAaɩša sẽn yeele (Wẽnd yard be a yĩnga):

«كَانَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم: إِذَا أَرَادَ سَفَرًا أَقْرَعَ بَيْنَ نِسَائِهِ، فَأَيَّتُهُنَّ خَرَجَ سَهْمُهَا خَرَجَ بِهَا مَعَهُ».

«Wẽnd Tẽn-tʋʋmã (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga) rag n yɩɩme t'a sã n rat sore, a tũusda a pagbã sʋk ne poeere, rẽnd ned ning pʋɩɩr sẽn yi-a, yẽnda n tũud-a n yi»[11].

11

B bʋʋ nonglem ne-a, t'a sã n na n yi sor bɩ a yi lamus raare, wĩntoogã sɩngrẽ t'a sã n tõe rẽ,

Nabiyaamã (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga) sẽn maan rẽ wã yĩnga. A Ka'ʿab Ɩbn Maaliki (Wẽnd yard be a yĩnga) a yeelame:

«لَقَلَّمَا كَانَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم يَخْرُجُ إِذَا خَرَجَ فِي سَفَرٍ إِلَّا يَوْمَ الْخَمِيسِ».

«Paood Nabiyaamã (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga) sẽn yita, t'a sã n rat n yi sore, rẽnda lamus raare»[12].

12

B bʋʋ nonglem ne-a t'a yeel zakẽ yiib doaagã a bobra sasa la sẽn pa rẽ,

n yeel a yiibã sasa:

---

(11) Al-bʋhaarɩy n togs-a, ne sõor (2949).

(12) A Abʋʋ Daawʋʋd n togs-a ne sõor (5094).

«بِسْمِ اللهِ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللهِ، وَلا حَوْلَ وَلا قُوَّةَ إِلَّا بِاللهِ، اللَّهمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ أَوْ أُضَلَّ، أَوْ أَزِلَّ أَوْ أُزَلَّ، أَوْ أَظْلِمَ أَوْ أُظْلَمَ، أَوْ أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ».

«Bısmıllaah, m bobla m meng ne Wẽnde, m Soab a Wẽnde m kota gũudum ne Foom, tı m ra wa meneme, maa b menes-m ye, maa m salge, maa ned maan tı m salg ye, maa m wẽge, maa b wẽg-m ye, maa m maan zulem, maa b maan-m zulem ye»[13].

13

B bʋʋ nonglem ne-ɑ t'ɑ yeel so-toɑk doɑɑgɑ̃,

t'ɑ sã n wa zomb ɑ rũngɑ̃, mɑɑ sɩlgɑ̃, mɑɑ zẽng sẽn pɑ rẽ sẽn yɑɑ bõn-zomdse:

«اللهُ أَكْبَرُ، اللهُ أَكْبَرُ، اللهُ أَكْبَرُ ثُمَّ يَقُولُ: {سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ} [الزخرف: ١٤] اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَذَا الْبِرَّ وَالتَّقْوَى، وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَى، اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا السَّفَرَ، وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ، وَالْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعْثَاءِ السَّفَرِ، وَكَآبَةِ المنظر، وسوء الْمُنْقَلَبِ فِي الْمَالِ وَالْأَهْلِ..»[17].

«Allaahʋ Akbarʋ, Allaahʋ Akbarʋ, Allaahʋ Akbarʋ {Sʋbhaanallaḏu Saḫara lanaa Haaḏaa, wamaa kunna lahuu muƙriniina, Wa innaa ılaa Rabbinaa laminƙalibʋʋna [Az-huhruf:14]} = Ne Wẽnd yʋʋrã = Yılgr be ne Naab ninga sẽn wõra yã wã n kõ tõndã, la tõnd ra pa tõe n pẽneg-a ye, la ad tõnd lebeng zĩiga yaa d Soabã nengẽ [Az-huhruf: 14], m Soab A Wẽnde, tõnd kot-F lame d so-kãngã pʋgẽ, managre la wẽnd zoɛɛga, la tʋʋmde Fo sẽn yarde, m Soab A Wẽnde, yols n kõ-da d so-kãngã, la F põd a zarmã n kõ-da, m Soab A Wẽnde, yaa Foom la Tũud-n-taag sor pʋgẽ, n leb yaa Ledsd zãk rãmbẽ, m Soab A Wẽnde, m kot-F la gũudum n yi sor toom, la gesg sẽn yaa nimbaanega, la lɛbɛng wẽnga, arzẽkẽ la zak rãmbẽ...».[14][15][16][17]

---

(13) So-toaka toomã: yaa keelemã. Al-ıfṣaah an ma'ʿaaniy Aṣ-ṣıhaah (4/284).

(14) Al-bʋhaarıy n togs-a, ne sõor (2998).

(15) A Ahmad n togs-a a Musnadã pʋgẽ, ne sõor (6374).

(16) Gesg sẽn yaa nimbaanega: yalɛ wã la nimbãanega sũ-sãang keelem. Al-ıfṣaah an ma'ʿaaniy Aṣ-ṣıhaah (4/284).

(17) Lɛbɛng zĩigã) Yaa lebgrã . Al-ıfṣaah an ma'ʿaaniy Aṣ-ṣıhaah (4/284).

14 B bʋʋ nonglem ne-a t'a ra yi so-toak a yembr ye, rẽnda ne tũud-n-taase,

ne Nabiyaamã sẽn yeele (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga):

«لَوْ يَعْلَمُ النَّاسُ مَا فِي الْوَحْدَةِ مَا أَعْلَمُ مَا سَارَ رَاكِبٌ بِلَيْلٍ وَحْدَهُ».

«Nebã sã n rag n mi bũmb ning mam sẽn mi wã, kẽnkẽnd kõn n yi yʋngo a yembr ye»[18].

(18) A Abʋʋ Daawʋʋd n togs-a, ne sõor (2608).

15

Kẽnkẽndb yãkda b nin-yend tɩ yɩ b taoor soaba,

yẽ n yɩɩd tɩ b tigim taaba, n leb n yɩɩd b na zems taaba, n leb n tar pãng n yɩɩd ne b na paam b bõn-raabã,

Nabiyaamã yeelame (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga):

«إِذَا خَرَجَ ثَلَاثَةٌ فِي سَفَرٍ فَلْيُؤَمِّرُوا أَحَدَهُمْ».

«Neb a tãab sã n na n yi so-toak bɩ b lʋɩs b nin-yɛng taoore»[19].

(19) A Ahmad n togs-a a Musnadã pʋgẽ, ne sõor (17736).

16 Yaa a tall nonglem n yals ne bũmb ning Wẽnd sẽn maan tɩ yaa tɩlae n zao-a wã, sẽn yaa tũud-rãmbã, la a zãag haraam-rãmbã la a tall zʋg-sõmse,

n sõng ned ning sẽn tar tʋlsem ne sõngre, la a kõ bãngre ned ning sẽn baooda bãngre la a tar tʋlsem ne bãngrã, la a kõ arz ɛka, n yãk n kõt sẽn na naf yẽ la a ma-biisã sẽn na naf-ba la b tʋls-rãmbẽ wã.

17 Sõmba ne-a t'a wʋsg sɩrfãntã zãɑb la so-toakã tʋlsem-rãmbã,

bala a tõeeme n wa tar tʋlsem, tɩ yɛlã yaool n yõse, tɩ yaa toog ne-a.

18 Sõmba ne-a t'a kell n yɩ yel-kãensã fãa pʋgẽ,

t'a nengã yaa sẽn yõgemde, t'a vɩɩm-n-taar yaa yɩlemde, n tar nonglem ne a kẽes sũ-noogo a tũud-n-tãasẽ wã, bʋɩl yĩng t'a na yɩ ned b sẽn minimd a soaba tɩ yẽ me minim nebã.

19 Sõmba ne-a t'a maan sugr ne bũmb ning sẽn paamd-a sẽn yaa a tũud-n-taasã no-baoodmã,

la b sẽn yõsgd a raabã, la maan sõm ne bũmb ninga sẽn yaa sõma n yuda, bʋɩl yĩng t'a na yɩ ned b sẽn waoogd a soabã neb sʋka, n yaa nin-zɩsg b mensẽ wã.

20 Sõmbame tɩ kẽnkẽndb sã n wa tʋg n sig zĩig bɩ b pẽneg taaba,

tɩ bala Nabiyaamã Ṣahaabs sãnda (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga) b ra yume tɩ b sã n sig zĩigẽ, b welgda taaba n kẽ ko-sood-rãmbẽ wã,

tɩ Nabiyaamã yeele (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga):

«إِنَّ تَفَرُّقَكُمْ فِي الشِّعَابِ وَالْأَوْدِيَةِ إِنَّمَا ذَلِكُمْ مِنَ الشَّيْطَانِ»

«Ad yãmb weel taab n kẽ tãmsã sẽgsẽ wã la ko-soodẽ wã ad yaa Sʋɩtãan tʋʋmde»[20],

Tɩ b lebg masa rẽ poorẽ, n pẽnegd taaba, halɩ tɩ b sã n tẽeg fuug tɩ b na n zĩndi, sekd-b lame.

21 B bʋʋ nonglem ne-a t'a sã n wa tʋg n sig zĩiga, so-toakẽ wã maa zẽng sẽn ka rẽ,

sẽn yaa sigb zĩisẽ, bɩ a kos Wẽnd ne bũmb ning sẽn tablg n yi Nabiyaamã nengẽ wã (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga):

(20) A Muslim n togs-a, ne sõor (2708).

HADIYAH

«أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ»؛

«Aʿʋʋḏʋ bi kalımaatı Allaahi Attaammaatı mın šarrı maa ḫalaƙa= m kota gũudum ne Wẽnd goamã sẽn pidã, n yi A sẽn naan fãa wẽnga»[21];

Bala a sã n yeel woto, bũmb ka namsd-a halı t'a wa tʋg n yik zĩ-kãngã.

22

B bʋʋ nonglem t'a maan takbur n yeel "Allaahʋ akbarʋ" zĩ-zẽkdsẽ wã, la a maand "sʋbhaanallaah" a sã n wa tʋg n sig ko-soodẽ wã la zĩ-londẽ wã, a Gɛɛ bir yeelame (Wẽnd yard be a yĩnga):

"Tõnd ra yume tı d sã n rʋ yĩngr bı d maan takbure, la d sã n sig tẽngr bı d maan Sʋhaanallaah"[22],

La b ra zẽk b koeesã ne takburã maaneg ye, Nabiyaamã yeelame (Wẽnd pʋʋsg la A tılgr be a yĩnga):

«يَا أَيُّهَا النَّاسُ ارْبَعُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ فَإِنَّكُمْ لَا تَدْعُونَ أَصَمَّ وَلَا غَائِبًا إِنَّهُ مَعَكُمْ إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ».

«Yãmb a neba! Yols-y y mense, ad yãmb ka kot wʋnga, ka Naab sẽn ka be, ad a bee ne yãmba, ad A yaa Wʋmda, n Pẽ»[23].

23

B bʋʋ nonglem ne-a t'a kẽn yʋngo, sẽn tʋg n yıda, yʋngã sıngrẽ, ne Nabiyaamã sẽn yeele (Wẽnd pʋʋsg la A tılgr be a yĩnga):

(21) Al-bʋhaarıy n togs-a, ne sõor (2994).
(22) Al-bʋhaarıy n togs-a, ne sõor (2993).
(23) A Abʋʋ Daawʋʋd n togs-a, ne sõor (2571).

«عَلَيْكُمْ بِالدُّلْجَةِ؛ فَإِنَّ الْأَرْضَ تُطْوَى بِاللَّيْلِ».

«Modg-y ne zĩ-sobdã, ad Tẽngã põta yʊngo»[24].

24

B bʊʊ nonglem ne-a t'a wʊsg doos kosg so-toakã pʊgẽ ne Nabiyaamã sẽn yeele (Wẽnd pʊʊsg la A tɩlgr be a yĩnga):

«ثَلَاثُ دَعَوَاتٍ مُسْتَجَابَاتٌ لَا شَكَّ فِيهِنَّ: دَعْوَةُ الْمَظْلُومِ، وَدَعْوَةُ الْمُسَافِرِ، وَدَعْوَةُ الْوَالِدِ عَلَى وَلَدِهِ».

«Doos a tãab n be n reegdẽ, sik ka b pʊgẽ ye: b sẽn wẽg a soab kosgo, la kẽnkẽnd kosgo la roagd sẽn na n kos a biig zugu»[25].

---

(24) A Ahmad n togs-a a Musnadã pʊgẽ, ne sõor (10771).

(25) A Al-bazaar n togs-a a Musnadã pʊgẽ, ne sõor (10068).

هدية
HADIYAH

Yiib soabã: Yaa yʋlgrã so-toakẽ wã

Yaa tɩlae ne kẽnkẽnd t'a nidg pãng ne a yʋlgrã,

rẽnd a yõkda koom n yi rẽg-bãanegã, la a so koom n yi rẽg-bɛdã.

La a sã n ka paam koom,

maa koom n be ne-a la yaa bilfu, t'a tar tʋlsem ne-a a rɩbẽ la a yũubẽ, a wẽeda tɛɛma.

La tɛɛmã wã yalɛ wã,

yaa a rɩk a nus a yiibã n wẽ Tẽngã, n saag a nengã la a nus a yiibã la a tal a yiibã.

La tɛɛmã yʋlgrã yaa yʋlgr sẽn tar toaag tɛ ka,

rẽnd wakat ninga a sẽn paam koom, a sãamdame, tɩ yaa tɩlae ne-a t'a tʋm ne koomã, rẽnd a sã n wẽ tɛɛmã tɩ yaa gɛnaab n paam-a,rẽ poorẽ t'a wa paam koom yaa tɩlae ne-a t'a so gɛ naabã sẽn rag n loogẽ, la a sã n wẽ tɛɛm tɩ yaa we-kɛɛnga,

rẽ poorẽ t'a paam koom, yaa tɩlae ne-a t'a yõk koom. La waa hadiisã pʋgẽ:

«الصَّعِيدُ الطَّيِّبُ وَضُوءُ الْمُسْلِمِ وَإِنْ لَمْ يَجِدِ الْمَاءَ عَشْرَ سِنِينَ، فَإِذَا وَجَدَ الْمَاءَ فَلْيَتَّقِ اللهَ، وَلْيُمِسَّهُ بَشَرَتَهُ».

«Zĩig sẽn yaa yɩlenga, yaa lɩslaam koom yõgbo, baa t'a sã n ka paam koom yʋʋm piiga, la a sã n wa paam koom bɩ a zoe Wẽnde la a sʋs-a ne a yĩn-gõngã»[26].

Saag na-wʋʋd a yiibã, yaa bũmb sẽn be sãri wã pʋgẽ,

sẽn tũ ne Alkʋrãanã la hadiisã la Sunnah rãmb zems taabã.

La b maana sart sẽn na paam n saag na-wʋʋd a yiibã la bũmb ning sẽn be na-wʋʋd a yiib bʋʋd pʋgẽ, sart-rãmba:

1. Yaa b yɩ na-wʋʋd a yiibu, maa susɛt a yiibu, sãri wã sẽn kõ sore, n yaa yɩlma.

2. Yaa a pid-ba t'a yaa sẽn be yɩlgr pʋgẽ.

3. Yaa b lud farilã zĩigẽ

(26) Al-bʋhaarɩ n togs-a, ne sõor (1804), la a Muslim, ne sõor (1927).

4.

Yaa saagrã yɩ rẽg-bãanegã koom kaoobo, rẽnd ka sakd ne-a t'a saage, tɩ sã n yaa gɛnaabo, ka bũmb ning sẽn yaa tɩlae tɩ b so koom ye.

5.

Yaa tɩ saagrã yɩ wakat ning sãri wã sẽn yãk toaagã, yẽ me yaa raar la yʋngo, ned sẽn be yiri. La rasem a tãab la b yʋndã ne kẽnkẽnda, la saagrã wakatã sɩndgã rẽenem saagrã, la a sɛta lɛɛr (wakat) pisi la a naas poorẽ ne ziida, la lɛɛr (wakat) pis-yopoe la a yiibu ne kẽnkẽnda.

La b saagrã sãamdame tı yɛl a tããbã a yembr sã n wa beẽ:

1. Koomã sã n kao ne bũmb ning sẽn yaa tılae t'a so koom, wala gɛnaab, a saagrã sãamdame tı yaa tılae t'a so.

2. A sã n yiis b yiibã a sẽn saag-b poorẽ.

3. Sãri wã sẽn yãk wakat ningã sã n wa sɛ saagrã me sãamame.

* * *

هدية
HADIYAH

Tãab soabã: Pʋʋsgã koeegr so-toakã wakat bʋʋdo:

Pʋʋsgã koeegr so-toak pʋgẽ yẽ sõmblemã n yɩɩd pidsgã,

la kẽnkẽnd sã n pids a Pʋʋsgã naas-naase, a Pʋʋsgã yaa sõma, la a yõsga bũmb ning sẽn yaa sõma n yɩda.

Kẽnkẽnd sɩngda koeegrã t'a sã n wa yi tẽngã zags zãnga,

la wãnde la bãngdbã wʋsg na-kẽngre.

La a sã n yi so-toakã wakat sẽn kẽ poorẽ,
sakda ne-a t'a kʋʋg Pʋʋsgã,

bala yẽnda yii so-toakã taoor tɩ wakat-kãng na n ka yi ye.

La sã n yaa tigim Zafarã la Laansarã

la

Magribã la Sãanfã ne taaba,

yẽ yaa Sũnnah tɩ b welg ne kẽnkẽnda, t'a sã n wa tar tʋlsem ne-a, kẽna sã n wa keng ne-a n wogl ne-a, a maanda bũmb ning sẽn yaa yol-yol n yɩda, zem tɩ yaa tiging ning sẽn na n reng n pʋʋs rẽenem wakatã sasa, maa yaa sẽn na n yaoolg n pʋʋs yiib soab wakatã sasa.

La kẽnkẽndã sã n ka tar tʋlsem ne wakatã tiging bɩ a ra maa Gɛm'ʋ ye, bilgri,

wala a sẽn na n tʋg n sig zĩigẽ, n ka rat n na n loog zĩigẽ wã rẽnda yiib soabã wakat sẽn kẽ poorẽ, sõma sẽn yɩɩd yaa a ra maan Gɛm'ʋ ye, bala yẽ ka tar tʋlsem ne-a ye, rẽ n kɩt tɩ Nabiyaamã (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga) ka maan gɛ m'ʋ a sẽn wa n sig Mina, Wẽnd na-wat-ne hagiimdã; bala tʋlsem ka be ye.

La sã n yaa Naafɩl Pʋʋsgo,

ad kẽnkẽnd pʋʋsda Naafɩl-rãmba, wala sẽn be a yir sẽn pʋʋsd to-to ningã, a pʋʋsda Lʋhaa, la yʋng Pʋʋsgo, la Ƙɩyaam allayl, la yʋng wɩtre, la zẽng sẽn ka rẽ sẽn yaa Naafɩl-rãmbã, sã n ka Magribã la Zafarã la Sãanfã poor naafɩl-rãmbã, rẽnd Sunnah yaa t'a ra pʋʋs-b ye.

Sakdame tɩ b maan naafɩl bõn-zomdg zugu, tɩ f sã n be so-toakẽ:

zem tɩ yaa sɩlg la mobill la koglg, la sẽn wõnd rẽnda sẽn yaa bõn-zombdse, la sã n yaa Farila yaa tɩlae t'a sigi, sã n ka tõog n ka be, t'a konge.

Kẽnkẽnd pʋʋs zĩid poorẽ wã manegdame,

la kẽnkẽnda a sã n tik limaam a pidsda wala limaamã sẽn pidsd to-to ningã, zem t'a paama Pʋʋsgã zãnga, maa rakaar a yembre, maa sẽn paood n ka ta rẽ, baa a sã n kẽ limaamã sahd baasdgẽ wã taoor t'a na n ka ning sallemã, a pidsdame, woto la sẽn zems bãngdbã koees a yiib yembr pʋgẽ.

Naas soabã: Yaa zʋgd f sẽn wat n lebg hagiimdu maa ʿUmra maa so-toaka.

Sõmbame t'a yãg ne lebgrã la a ra woglg zĩndgã so-toakẽ wã tı pa tũ ne tʋlsem ye;

ne Nabiyaamã koɛɛg sẽn yeele (Wẽnd pʋʋsg la A tılgr be a yĩnga):

«السَّفَرُ قِطْعَةٌ مِنَ الْعَذَابِ، يَمْنَعُ أَحَدَكُمْ طَعَامَهُ وَشَرَابَهُ وَنَوْمَهُ، فَإِذَا قَضَى نَهْمَتَهُ فَلْيُعَجِّلْ إِلَى أَهْلِهِ».

«So-toak yaa nang wɛdga, a gıdgda yãmb ned kam fãa a rıbã, la bõn-yũudi, la a gõeem, rẽnd yãmb ned kam fãa sã n sɛ a raabã be a yãg n leb a zakã rãmbẽ»[27].

Rẽnd a sã n rat n leb a tẽngẽ wã a karemda sorã doaagã a zombgã wakato,

la a paasda doaagã zugu:

«آيِبُونَ تَائِبُونَ عَابِدُونَ لِرَبِّنَا حَامِدُونَ».

«Nós retornamos, nós«Aayıbʋʋna taa-ıbʋʋna ʿaabıdʋʋna lıRabbınaa haamıdʋʋna. = D yaa lebgdba, n yaa tuubdba, n yaa tũudba, d pẽgda d Soabã». nos arrependemos, nós adoramos e louvamos nosso Senhor.»[28]

---

(27) Al-bʋhaarıy n togs-a, ne sõor (1797), la a Muslim, ne sõor (1342).

(28) Al-bʋhaarıy n togs-a, ne sõor (4116).

B bʋʋ nonglem ne-a t'a yeel a sẽn wat n lebgd a sorẽ wã sẽn tablg n yi Nabiyaamã nengẽ wã Wẽnd pʋʋsg la tɩlgr be a yĩnga t'a sã n da lebg zabrẽ n watẽ, bɩ Hegiimdu, maa Ūmra, a maanda Takbiir zĩ-zẽgdg (Kũnkũbr) fãa Takbiir a tãabo rẽ poorẽ t'a yeele:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، آيِبُونَ، تَائِبُونَ، عَابِدُونَ، سَاجِدُونَ، لِرَبِّنَا حَامِدُونَ، صَدَقَ اللهُ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ».

«Laaɭlaaha ɩllallaah, wahdahuu laa sariika lahuu, lahul Mulku, wa lahul Hamdu, wahuwa alaa kullɩ saeɩn kadiirʋn, Aayɩbʋʋna taa-ɩbʋʋna ʿaabɩdʋʋna Saagidʋʋna, lɩRabbɩnaa haamɩdʋʋna, Soadaka wa'adahuu, wa nasara abdahuu, wa hazamal Ahzaaba wahdahuu. = Soab sẽn na n tũ n tɩlg ka be rẽnda Wẽnde, Yẽ a yembre lagem-n-taag ka be ne-A, naamã yaa Yẽ n so, pẽgra me yaa Yẽ n so, A yaa tõod ne bũmb a fãa, D yaa lebgdba, n yaa tuubdba, n yaa tũudba, n yaa Suguud maandba, n pẽgd d Soabã, A sɩdga A pʋlengã, la A sõng A yambã, la A tõog sulã A yembre».[29]

(29) Al-bʋhaarɩy n togs-a, ne sõor (1797) la a Muslim, ne sõor (1342).

B bʋʋ nonglem ne-ɑ t'ɑ sã n yã ɑ tẽngã bɩ ɑ yeele:

«آيِبُونَ تَائِبُونَ عَابِدُونَ لِرَبِّنَا حَامِدُونَ»،

«Aayɩbʋʋna taa-ɩbʋʋna ʿaabɩdʋʋna lɩRabbɩnaa haamɩdʋʋna= D yaa lebgdba, n yaa tuubdba, n yaa tũudba, d pẽgda d Soabã»[30].

Lɑ a yɩlemdɑ rẽ halɩ t'ɑ wɑ kẽ ɑ tẽngã; bɑlɑ Nabiyaamã (Wẽnd pʋʋsg lɑ A tɩlgr be ɑ yĩnga) mɑɑnɑ boto.

A rɑ wɑ ɑ zɑkã rãmb yʋngo tɩ tʋlsem sã n kɑ be sã n mikɑme t'ɑ lillgã sã n kɑoosɑme sã n pɑ ɑ togs-b lɑme tɩ b mi tiir t'ɑ wɑtɑ yʋngo;

ne Nɑbiyɑɑmã (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga) sẽn gɩdg rẽ wã, ɑ Gɛɛbir Ibn ʿAbdɩllaah (Wẽnd yard be b yiibã yĩngɑ) ɑ yeelɑme:

«نَهَى رَسُولُ الله صلى الله عليه وسلم أَنْ يَطْرُقَ الرَّجُلُ أَهْلَهُ لَيْلًا»،

«Wẽnd Tẽn-tʋʋmã (Wẽnd pʋʋsg lɑ Á tɩlgr be ɑ yĩngɑ) gɩdgɑme tɩ ned rɑ wɑ yi sor n ling n kẽ ɑ zɑkɑ rãmbẽ yʋng ye»[31],

Lɑ ɑ yɑm bedr sẽn be ɑ pʋgẽ, yɑɑ togsg ɑ ye wã sẽn togsã:

«حَتَّى تَمْتَشِطَ الشَّعِثَةُ، وَتَسْتَحِدَّ الْمُغِيبَةُ»،

«Halɩ tɩ b sãɑs zoob zũnã wã[32], lɑ b põng kõbdã»[33],

(30) A Muslim n togs-a, ne sõor (715).

(31) (Al-šaʿaṯa:) Zũndugrã yaa pag ning wakat sẽn kaoos ne kaam sõob la zug sãasgo la (Istihdaad) zug-põngrã yaa bargã tall n põnge la (Magɩbba): b sẽn bas a soab la b looge, yẽnda la pag ning sɩd sẽn ka be wã. At-Tahriirʋ fii šarh Ṣahiih Muslim- Al-aṣbahaaniy (Seb-neng: 292).

(32) A An-nasaa'ɩy n togs-a, ne sõor (9099).

(33) A Muslim n togs-ɑ, ne sõor (715).

La togsg a to wã pʋgẽ:

«نَهَى رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم أَنْ يَطْرُقَ الرَّجُلُ أَهْلَهُ لَيْلًا، يَتَخَوَّنُهُمْ أَوْ يَلْتَمِسُ عَثَرَاتِهِمْ».

«Wẽnd Tẽn-tʋʋm gɩdgame (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga) tɩ ned wa tʋg n lebg so-toak n kẽed a zak rãmb nengẽ yʋngo, n tẽed t'a na ling-ba, maa a baood b lakre»[34].

B bʋʋ nonglem tɩ kẽnkẽnd sã n wa lebg a so-toakã n watẽ, bɩ a sɩng ne miisr ning sẽn be yẽ kɩrengã,

n pʋʋs rakaar a yiib beenẽ, Nabiyaamã sẽn maan rẽ wã yĩnga (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga).

(34) A Muslim n togs-a, ne sõor (2428).

HADIYAH هدية

B bʋʋ nonglem ne kẽnkẽnda t'a sã n wa tʋg n lebg a sorẽ wã, bɩ a maan reem la yol-yole ne a koambã la a zakã rãmbã la a yagsã,

la a maneg n tʋg-ba tɩ b sã n wa togl-a, yii a Abbaas nengẽ, (Wẽnd yard be b yiibã yĩnga), a yeeleme, Wẽnd Tẽn-tʋʋmã (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga) sẽn wa n wa Makã, a ʿAbdʋl Muṭṭalib pendã koam-bãanegã yek-a lame, t'a rɩk a yembr a nusẽ wã la a rɩk a yembr a poorẽ wã, t'a ʿAbdʋllaah Ɩbn Ga'afar yeele, (Wẽnd yard be a yĩnga):

"كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى الله عليه وَسَلَّمَ إِذَا قَدِمَ مِنْ سَفَرٍ تُلُقِّيَ بِنَا، قَالَ: فَتُلُقِّيَ بِي وَبِالْحَسَنِ أَوْ بِالْحُسَيْنِ، قَالَ: فَحَمَلَ أَحَدَنَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَالْآخَرَ خَلْفَهُ حَتَّى دَخَلْنَا الْمَدِينَةَ".

"Wẽnd Tẽn-tʋʋmã (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga) rag n yɩɩme t'a sã n yi so-toak n lebg n wa, b yekd-a-la ne tõndo, tɩ b yek-a ne maam la a Hasan bɩ yaa a Hʋsayne, t'a rɩk tõnd d yiibã a yembre a nugẽ wã la a yembrã a poorẽ wã halɩ tɩ tõnd tʋg n kẽ Madiina"[35].

B bʋʋ nonglem ne kũuni, ne sẽn be a pʋgẽ sẽn yaa sũ-noogre la beem yẽesgo,

la b bʋʋ nonglem tɩ b reeg kũunã la b maan kũunã buudu n lebse, la b kisame tɩ fo lebs-a sã n ka mikame tɩ sãri sẽn gɩdg n be a pʋgẽ; la woto n kɩt tɩ Nabiyaamã yeele (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga):

«تَهَادُوا تَحَابُّوا».

«Kõ-y taab tɩ y na yɩ taab nonglem»[36].

---

(35) A Al-bayhaƙiy n togs-a, As-sunan Al-kʋbraa wã pʋgẽ, ne sõor (11946).

(36) A At-tabraaniy n togs-a Awsatẽ wã, sõor (97).

La kũunã a yaa sabab sẽn be nonglemã sabab-rãmb pʋgẽ, lɩslaambã ne taab sʋka.

Kẽnkẽnd sã n wa lebg n wa a tẽngẽ wã, b bʋʋ nonglem ne-a t'a maan paal-taabã (a kolaar),

ne sẽn tablg n yi Nabiyaam Ṣahaabsẽ wã (Wẽnd pʋʋsg la A tɩlgr be a yĩnga) wala a Anas (Wẽnd yard be a yĩnga) sẽn yeele:

"B ra yɩɩme tɩ b sã n yek taaba, b yõkda taab nusi la b sã n lebg so-toaka b paanda taaba"[37].

La Wẽnd na pʋʋs la A tɩlg tõnd Nabiyaamã a Mʋhammade.

(37) Al-bʋhaarɩ n togs-a, ne sõor (3116) la a Muslim, ne sõor (100).

Sebrã buka

So-toak zʋgd la a bʋʋdo. 2

Rẽenem: so-toak zʋgd-rãmbã 3

Yiib soabã: Yaa yɩlgrã so-toakẽ wã 17

Tãab soabã: Pʋʋsgã koeegr so-toakã wakat bʋʋdo: 21

Naas soabã: Yaa zʋgd f sẽn wat n lebg hagiimdu maa ʿUmra maa so-toaka. 25

HADIYAH
HAJI & MU'TAMR'S GIFT

هدية
هدية الحاج والمعتمر

www.hadiyah.org.sa